

# Ack Värmland, du sköna

## Värmlandsvisan

Phonetische Fassung des schwedischen Textes für Deutsche

1. Strophe Anders Fryxell (1795 - 1881)

1822 nach einem schwedischen Volkslied

2. Strophe Fredrik August Dahlgren (1816 - 1895)

SATB von C. J. Berg, A. W. Larsson, F. Tiger

S



1. Ack, Wär - mäh-land, düh schön - na, düh här - li - ga land, düh  
Oh kom - mä jag ähn mit i deh för - lo - wa - de land till  
2. I Wär - mäh-land ja, där vill jah by - ga oh buh, mehd  
Däss da - lar oh skug je\_\_\_ mig tyst - na - dens\_ ruh, oh

A



1. Ack, Wär - mäh-land, düh schön - na, düh här - li - ga land, düh  
Oh kom - mä jag ähn mit i deh för - lo - wa - de land till  
2. I Wär - mäh-land ja, där vill jah by - ga oh buh, mehd  
Däss da - lar oh skug je\_\_\_ mig tyst - na - dens\_ ruh, oh

T



1. Ack, Wär - mäh-land, düh schön - na, düh här - li - ga land, düh  
Oh kom - mä jag ähn mit i deh för - lo - wa - de land till  
2. I Wär - mäh-land ja, där vill jah by - ga oh buh, mehd  
Däss da - lar oh skug je\_\_\_ mig tyst - na - dens\_ ruh, oh

B



1. Ack, Wär - mäh-land, düh schön - na, düh här - li - ga land, düh  
Oh kom - mä jag ähn mit i deh för - lo - wa - de land till  
2. I Wär - mäh-land ja, där vill jah by - ga oh buh, mehd  
Däss da - lar oh skug je\_\_\_ mig tyst - na - dens\_ ruh, oh

5



kruh - na bland Swe - ah - ri - käs län - där! Jah, dähr will jah  
Wärm - land jah ähn - doh oh - tär - wän - där!  
änk - las - tähr lyck - ah föhr - nöjh - dähr. Oh föhr - sar - na  
luf - ten är frisk poh däss\_ höj - där.



kruh - na bland Swe - ah - ri - käs län - där! Jah, dähr will jah  
Wärm - land jah ähn - doh oh - tär - wän - där!  
änk - las - tähr lyck - ah föhr - nöjh - dähr. Oh föhr - sar - na  
luf - ten är frisk poh däss\_ höj - där.



kruh - na bland Swe - ah - ri - käs län - där! Jah, dähr will jah  
Wärm - land jah ähn - doh oh - tär - wän - där!  
änk - las - tähr lyck - ah föhr - nöjh - dähr. Oh föhr - sar - na  
luf - ten är frisk poh däss\_ höj - där.



kruh - na bland Swe - ah - ri - käs län - där! Jah, dähr will jah  
Wärm - land jah ähn - doh oh - tär - wän - där!  
änk - las - tähr lyck - ah föhr - nöjh - dähr. Oh föhr - sar - na  
luf - ten är frisk poh däss\_ höj - där.

le - wa, jah, dähr will jah dö. Ohm en gong ih-frohn Wärm - land jah  
 schung - a sin jüw - li - ga song, wid dän will jah — som - na soh

le - wa, jah, dähr will jah dö. Ohm en gong ih-frohn Wärm - land jah  
 schung - a sin jüw - li - ga song, wid dän will jah — som - na soh

le - wa, jah, dähr will jah dö. Ohm en gong ih-frohn Wärm - land jah  
 schung - a sin jüw - li - ga song, wid dän will jah — som - na soh

le - wa, jah, dähr will jah dö. Ohm en gong ih-frohn Wärm - land jah  
 schung - a sin jüw - li - ga song, wid dän will jah — som - na soh

ta-ger mig ähn möh, soh wet jag att ald - rig jah mig ohng - rar.  
 stil - la än gong oh wi - la i wärm - länd - ska juhr - dän.

ta-ger mig ähn möh, soh wet jag att ald - rig jah mig ohng - rar.  
 stil - la än gong oh wi - la i wärm - länd - ska juhr - dän.

ta-ger mig ähn möh, soh wet jag att ald - rig jah mig ohng - rar.  
 stil - la än gong oh wi - la i wärm - länd - ska juhr - dän.

ta-ger mig ähn möh, soh wet jag att ald - rig jah mig ohng - rar.  
 stil - la än gong oh wi - la i wärm - länd - ska juhr - dän.

#### Schwedischer Originaltext

1. Ack, Värmland, du sköna, du härliga land,  
 du krona bland Svea rikets länder!  
 Och komme jag än mitt i det förlovade land,  
 till Värmland jag ändå återvänder.  
 Ja, där vill jag leva, ja, där vill jag dö.  
 Om en gång ifrån Värmland jag tager mig en mö,  
 så vet jag att aldrig jag mig ångrar.

2. I Värmland, ja, där vill jag bygga och bo,  
 med enklaste lycka förnöjder.  
 Dess dalar och skog ge mig tystnadens ro,  
 och luften är frisk på dess höjder.  
 Och forsarna sjunga sin ljuvliga sång,  
 vid den vill jag somna så stilla en gång  
 och vila i värmländska jorden.

#### Deutsche Übersetzung

1. Ach, Värmland, du schönes, du herrliches Land,  
 du Krone der Länder des schwedischen Reiches!  
 Und gelangte ich sogar in das gelobte Land,  
 nach Värmland ich dennoch wiederkehre.  
 Ja, dort will ich leben, ja, dort will ich sterben.  
 Wenn ich einst eine Braut aus Värmland freie,  
 so weiß ich, dass ich es nie bereue.

2. In Värmland, ja, dort will ich bauen und wohnen,  
 zufrieden mit dem einfachsten Glück.  
 Dessen Täler und Wälder geben mir die Ruhe der Stille,  
 und die Luft ist frisch auf dessen Höhen.  
 Und die Flüsse singen ihren lieblichen Gesang,  
 zu ihm will einst so stille einschlafen  
 und ruhen in der Erde Värmlands.